

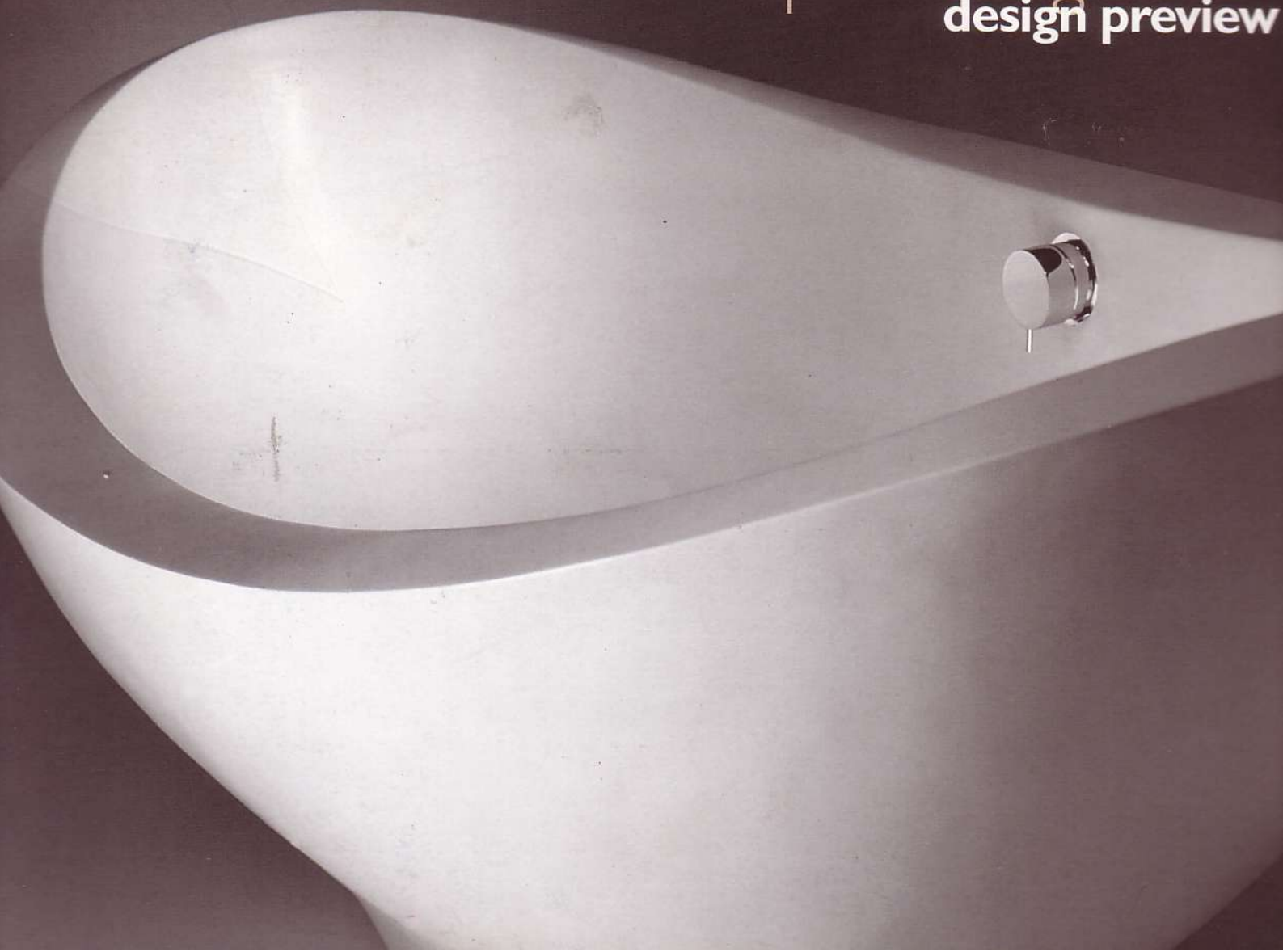
9/2001 THE BATHROOM TODAY AND TOMORROW
ALLE DE BAINS AUJOURD'HUI ET DEMAIN • DAS BAD HEUTE UND MORGEN • EL BAÑO HOY Y MAÑANA

il bagno

OGGI E DOMANI

premio
DESIGN PLUS
award

ISH
anteprima progetti
design preview



WORKSHOP

DI/BY FABIO LENCI
Email: design@studiolenci.com

Winds of the East

Un appassionato di mare e navigatore da lungo tempo, ho acquisito quella conoscenza dei venti che, anche senza bollette meteorologiche o strumentazione sofisticata, porta a "subodorare" i premonitori di situazioni difficili, riuscendo così talvolta a evitare i momenti più critici.

Stando vicino a noi. Da qualche tempo sto tentando di capire se l'Est sarà portatore di qualche positivo cambiamento di tendenza, di prodotti di design – oppure ci metterà in condizione di dover affrontare situazioni difficili.

Superare benessere ed economia piuttosto rapidamente. La possibilità di disporre di manodopera a basso costo di accaparrarsi i mercati dell'ovest, almeno per la fase di avvio (vedi le operazioni condotte in quei Paesi dai imprenditori).

Il restare al gioco al ribasso è quella data dal valore aggiunto innovativo. In questo campo siamo qualificati, ma bisogna essere attenti a non perdere questo vantaggio per mancanza di investimenti adeguate. Con questo, intendo dire che occorre investire in design, tecnologia e ricerca verso un mercato di alta qualità. Un esempio ci viene dal settore delle calzature: il mercato stava crollando e si è potuto risollevarsi nell'ultimo anno solo perché ricerca e tecnologia hanno permesso di riposizionare il prodotto. Per concludere: da buon marinaio dico che occorre captare i segnali ed è meglio prevenire il cattivo tempo. Anche se il vento dell'est soffia già da qualche anno.

The Winds of the East.

As a keen seafarer who has for years enjoyed spending time out at sea, I have acquired a knowledge of the winds that has enabled me, even without shipping forecasts or sophisticated instrumentation, to 'sniff out' difficult situations brewing, and successfully avoid the ahead.

more interest to us here, I have for some time now been to speak of whether what is happening in the East will and hence also for designer articles, or whether we are ahead.

to a situation of well-being and economic stability in the advantage of low-cost labour it can also corner west of the middle and lower ranges (see for example the operations of those countries by the major brand names – ed.).

ing to prevent a lowering of prices is the added value in. Here we have the quality, but we have to be careful through a lack of adequate structures.

important to channel design, technology and research in the market. Take shoes, for instance: the market was on the edge but it was saved during the last year because research has successfully repositioned the product.

y (and again I speak as a sailor) that we need to pick ourselves up to weather the storm that might be coming from the east have been blowing in our direction for several

Nuove idee per l'acqua

Dal 3 all'8 aprile e nell'ambito del "Fuori Salone" che affiancherà il Salone del Mobile di Milano, Wet, azienda di arredo bagno ideata dall'olandese Jan Puylaert, presenterà la nuova collezione 2001 alla Galleria Antonio Battaglia di via San Carpoforo 4.

Il gruppo – formato, oltre che da Jan, dall'architetto argentino Daniel Marcaccio, dalla graphic designer colombiana Mariandrea Zambrano e dall'industrial designer olandese Alexis Oskam – punta molto sulla sperimentazione ed è in costante contatto con giovani designer di tutto il mondo dei quali cerca di promuovere l'attività. In occasione dell'evento milanese, Wet presenterà i lavori di cinque giovani progettisti internazionali riuniti in una mostra dal suggestivo titolo Pausa. I designer sono Gabriel Arzate (Messico), Hideke Tanaka (Giappone), Claudio Brandao (Brasile), Rona Meyuchas (Argentina) e la stessa Mariandrea Zambrano.

Per quanto riguarda la sua produzione, oltre alla linea di lavabi "trend-setting" Quatre-Mains (di cui verrà presentata la versione singola Deux Mains e la nuova finitura antracite), Wet proporrà il lavabo-fontana Narcissus (design Alexis Oskam/Studio IXIS); il mobiletto su ruote Roller; il mobiletto-specchiera Slide; lo specchio per una persona Ego.

Ma la novità più interessante è senz'altro costituita da Syphon, un innovativo lavabo con sifone integrato che facilita le operazioni di montaggio e, eliminando inutili ingombri tecnici, alleggerisce visivamente il lavabo permettendo di posizionare sotto di esso un pratico mobiletto su ruote. Due le versioni: Syphon I e Syphon II, lavabo con sifone integrato per due persone.

Tutti i lavabi Wet saranno presentati con rubinetti Dornbracht. (L.P.)

New Ideas for Water. Wet, a company specialising in bathroom furnishing created by the Dutchman Jan Puylaert, is to present the new 2001 collection at the Antonio Battaglia Gallery in Via San Carpoforo, No. 4 from 3 to 8 April and in the context of the "Fuori Salone" (Fringe Exhibition) that will be organised next to the furniture exhibition "Salone del Mobile" held in Milan.

The group – consisting of the Argentinian architect Daniel Marcaccio, the Colombian graphic designer Mariandrea Zam-



brano and the Dutch industrial designer Alexis Oskam, in addition to Jan – focuses greatly on experimentation and is in constant contact with young designers worldwide, endeavouring to promote their activities. Wet will present the work of five young international designers during the Milan based event, combined in an exhibition with the striking name of Pausa. The designer's names are Gabriel Arzate (Mexico), Hideke Tanaka (Japan), Claudio Brandao (Brazil), Rona Meyuchas (Argentina) and Mariandrea Zambrano herself.

As far as the company's production is concerned, besides the Quatre-Mains range of trend-setting washbasins (of which the single Deux Mains version and the new anthracite finish will be presented), Wet will propose the Narcissus washbasin-fountain (designed by Alexis Oskam/Studio IXIS); the storage unit on wheels named Roller; the vanity named Slide; the one person mirror named Ego.

But the most interesting novelty is undoubtedly represented by Syphon, a new washbasin with an integrated S-trap that facilitates assembly operations and makes the washbasin appear visibly more light-weight, by eliminating unnecessary technical volumes, allowing a practical storage unit on wheels to be positioned beneath the washbasin. Two versions are available: Syphon I and Syphon II, a washbasin with integrated S-trap designed for two people. All the washbasins produced by Wet will be presented with Dornbracht tap fittings.

Doccia Sauna
L'idea di Teuco
che ha rivoluzionato
il bagno.
L'acqua scende
dalla doccia era
Poi è arrivata
con un concetto
che ha trasformato
il bagno in un
benessere: la
Sauna Multi
L'innovazione
non si è mai
investimenti
continuano,
l'idea di base
sempre più
richieste dal
Perchè Teuco
e la gente lo

Numero Verde
800 270 270
www.teuco.it